

全国高等院校课程学习辅导丛书

英语专业学习指与习题精编

高级英语(上、下册)

总主编 杨俊玲

本册主编 纪卫宁 高秀雪 宋伟峰

北京龙之脉教育研究中心

本书编写说明

《英语专业考试题解·高级英语(上、下册)》是按照《高级英语》(王家湘、张众载主编,外语教学与研究出版社,2000年版)编写的辅导性材料。本书的编写特点是重点突出,框架清晰,针对性强。

本书的主要内容是:

一、课文译文。针对高级英语考试中翻译课文难句这一要求占比重较大的特点,我们对课文进行了全文翻译,供考生参考。

二、考点解析。抓住每课重要的语言点进行讲解,内容包括重点单词、常用词组以及个别课文难句的讲解。特别针对“词汇辨析”这一考试常考的项目,我们在考点解析中进行了重点讲述。

三、课后习题答案。提供教材课后全部习题答案,供考生对照参考。

四、模拟练习。我们针对课文内容,每四课编写了一套模拟练习,上、下册各四套,本书结尾部分又附有两套综合模拟试题及试题答案。试题紧扣全国高级英语自学考试大纲,能帮助学习者强化练习所学内容,并检验自己的水平。

本书紧紧围绕考试大纲内容,针对性强,内容精练,便于考生在短时间内掌握课文内容精华,理会考试精神,达到事半功倍、轻松过关的目的。

因本书篇幅所限,在浪淘沙自考网(www.zkao.com.cn)的技术支持下,我们将大量的同步习题和模拟试题、历年考试题放在了网站上,考生可以通过该网站进行网上学习和下载,对本门的课程的疑难问题,我们也将通过该网站为考生解答。

本书的作者是大学英语专业教师,具有多年丰富的教学经验,对课程内容把握更加准确可靠。相信本书会成为广大考生复习备考的得力助手,帮助考生顺利通过考试大关!

最后,祝每一位求学者早日成功!

编 者

2002年2月

学习指导

高等教育院校的《高级英语》作为一门辅导教材,有利于学习者增强创新意识,培养实践能力,但许多考生感到自学有一定难度,面对教材无从下手,为助求学者一臂之力,编者根据多年的教学经验,就如何学习这门课程,提出几点建议。

在学习之前,考生首先要搞清楚所学课程的重点所在。高级英语课程重点是:一,提高词汇运用和阅读理解能力,即能掌握和运用所学的词汇,正确理解文章的内容和主题思想,抓住文章的要点,分析文章的结构、语言技巧和修辞特点。二,提高语言表达能力,即能用英语解释,用汉语翻译课文难句,使用英语归纳文章的主题思想,对文章进行简单的分析、评论。为考查这些项目,考试题型与课程重点一一吻合。题型中的两个词汇题考的是词汇运用,两个翻译题考的是语言表达能力。明白了重点就可以有的放矢,有针对性地学习,使学习与考查重点密切结合,学习者可先泛读全文,了解背景知识,掌握课文大意,弄清主题思想。在此基础上,词汇是要攻克的第一关,每篇课文后的词汇表必须牢牢掌握,并结合课文和辅导材料中的考点弄清用法,特别要注意同义词、近义词的区分和使用。单词的记忆是一个枯燥的过程,并且易遗忘,学习者可将单词放回语境中去理解记忆,并注意有步骤,有计划地定期进行重复记忆。词汇这一关通过之后,学习者应回头再精读全文,细细品味文章中的语言技巧和修辞特点,以提高自己的语言表达能力,并有意识地针对英译汉题型,对课文难句重点进行练习。翻译时应注意正确理解句子含义,适当运用增词、减词、意译等翻译技巧,表达时要注意流畅,符合汉语表

达习惯。汉译英题型,可放在熟练掌握课文内容之后进行有针对性的训练,学习者最好利用课文进行练习,注意学习原文中地道的英文表述,避免汉语式的英语。本书中的课文译文部分学习者可试着翻译回去,再对照英文原文检查自己翻译的不足。

阅读理解是对考生综合阅读能力的测试,因此学习者应在熟练掌握课文内容之余,寻找一些难度适宜的英文期刊或杂志,训练自己的阅读速度与能力。阅读理解也有一些诀窍,拿过一篇文章,可先通读全文,了解大意,再浏览一下要回答的问题,然后带着问题到文章中找寻与问题相关的部分。阅读时要特别注意每段的第一句和最后一句,他们往往是每段的主题句。遇到不懂的单词,可根据上下文猜测其含义,对于无法猜测的单词,只要不影响理解,便可放过。

总之,高级英语的学习应做到围绕考试重点,以课文为主,精泛结合,做好练习《高级英语学习指导与习题精编》正是围绕课程重点及考试大纲而设计的可充分帮助学习者理解课文,加强练习,达到满意的学习效果。

祝每一位求学者成功!

编者

2002年2月

目 录

上 册 部 分

Lesson One	Rock Superstars	(1)
Lesson Two	Four Choices for Young People	(8)
Lesson Three	The Use of Force	(16)
Lesson Four	Die as You Choose	(24)
Quiz One(24 )	.....	( 31)
Lesson Five	I 'd Rather Be Black than Female	(36)
Lesson Six	A Good Chance	(43)
Lesson Seven	Miss Brill	(51)
Lesson Eight	A Lesson in Living	(60)
Quiz Two(28 )	.....	( 68)
Lesson Nine	The Trouble with Television	(72)
Lesson Ten	The Tenth Man	(79)
Lesson Eleven	On Getting off to Sleep	(86)
Lesson Twelve	Why I Write	(92)
Quiz Three(212 )	.....	( 99)
Lesson Thirteen	Work	(103)
Lesson Fourteen	I Would Like to Tell You Something	(111)
Lesson Fifteen	The Beauty Industry	(119)
Lesson Sixteen	A Job Interview	(127)
Quiz Four(13216 )	.....	( 136)

下 册 部 分

Lesson One	The Company in Which I Work	(142)
Lesson Two	Eveline	(151)
Lesson Three	What 's Wrong with Our Press ?	(159)
Lesson Four	The Tragedy of Old Age in America	(167)
Quiz One(2 4 )	.....	( 175)
Lesson Five	Trifles (Part One)	(180)
Lesson Six	Trifles (Part Two)	(190)
Lesson Seven	Ace in the Hole	(202)
Lesson Eight	Science Has Spoiled My Supper	(213)
Quiz Two(2 8 )	.....	( 222)
Lesson Nine	I 'll Never Escape the Ghetto	(227)
Lesson Ten	How Market Leaders Keep Their Edge	(237)
Lesson Eleven	On Human Nature and Politics	(247)
Lesson Twelve	The Everlasting Witness	(256)
Quiz Three(2 12 )	.....	( 265)
Lesson Thirteen	Selected Snobberies	(270)
Lesson Fourteen	Saturday Night and Sunday Morning	(277)
Lesson Fifteen	Is America Falling Apart ?	(284)
Lesson Sixteen	Through the Tunnel	(293)
Quiz Four(13 2 16 )	.....	( 303)

上册部分

Lesson One Rock Superstars

【课文译文】

超级摇滚歌星

关于我们和我们的社会,他们告诉了我们些什么?

摇滚乐是青少年叛逆的音乐。

——摇滚乐评论家约相·罗克韦尔

知其崇拜何人便可知其人。

——小说家罗伯特·佩恩·沃伦

1972年6月的一天,芝加哥圆形剧场挤满了大汗淋漓、疯狂摇摆的人们。滚石摇滚乐队的杰克·贾格尔正在台上演唱“午夜漫步人”。演唱结束时评论家唐·赫克曼在现场。他描述道:“贾格尔抓起一个半加仑的水罐沿舞台前沿边跑边把里面的水洒向前几排汗流浹背的听众。听众们蜂拥般跟随着他跑,急切地希望能沾上几滴洗礼的圣水。”

1973年12月下旬的一天,约1.4万名歌迷在华盛顿市外的首都中心剧场尖叫着,乱哄哄地拥向台前。美国的恐怖歌星艾丽丝·库珀的表演正接近尾声。他表演的最后一幕是假装在断头台上结束自己的生命。他的“头”落入一个草篮中。“哎呀!”一个黑衣女孩子惊呼道:“啊!真是了不起,不是吗?”当时,14岁的迈克珀力也在场,但他的父母不在那里。“他们觉得他恶心,恶心,恶心,”迈克说;“他们对我说,你怎么受得了那些?”

1974年1月下旬的一天,在纽约州尤宁谷城拿骚体育场内,鲍勃·狄伦和“乐队”乐队正在为音乐会上要用的乐器调音。馆外,摇滚歌迷克利斯·辛格在大雨中等待着入场。“这是朝圣,”克利斯说;“我

应该跪着爬进去。”

对于这一切好评及个人崇拜,你怎么看?当米克·贾格斯的崇拜者们把他视为上帝的最高代表或是一个神时,你是赞成还是反对?你也和克利斯·辛格一样对鲍勃·狄伦怀有几乎是宗教般的崇敬吗?你认为他或狄伦是步入歧途吗?你也认为艾利丝·库珀令人恶心而拒不接受吗?难道你会莫名其妙地被这个奇怪的小丑吸引,原因就在于他表达出你最狂热的幻想?

这些并不是闲谈。有些社会学家认为对这些问题的回答可以充分说明你在想些什么以及社会在想些什么——也就是说,有关你和社会的态度。社会学家欧文·霍洛威茨说:“音乐表现其时代。”霍洛威茨把摇滚乐的舞台视为某种辩论的论坛,一个各种思想交锋的场所。他把它看作是一个美国社会努力为自己的感情及信仰不断重新进行解释的地方。他说:“重新解释是一项只有青年人才能执行的任务。只有他们才把创造与夸张、理性与运动、言语与声音、音乐与政治融为一体。”

作曲兼演唱家托德·伦德格伦对这个观点表示赞同。他说:“摇滚乐与其说是一种音乐力量不如说是一种社会心理的表现。就连埃尔维斯·普雷斯利也并非是一种伟大的音乐力量,他只不过是体现了50年代青少年那种心灰意冷的精神状态。”毫无疑问,普雷斯利震惊了美国的成人世界。报纸写社论攻击他,电视网也禁止播他,但也许埃尔维斯证实了霍洛威茨和伦德格伦的看法。当他通过电视上埃德·沙利文的星期日晚间的综艺节目出现在千百万人面前时,就引起了某种辩论。多数年纪大的观众眉头紧皱,而大多数年轻观众则报以掌声欢迎。

摇滚乐评论家们说,从埃尔维斯到艾利丝,许多歌星帮助我们的社会解说其信仰与态度。鲍勃·狄伦触动了对现状不满的神经,他唱到民权、核散落物以及孤独。他唱到变革和老一代人的迷茫,他在歌声中唱道:“这儿正发生着什么事,你不知道是什么事,对吗,琼斯先生?”

其他人也加入了这场辩论。霍洛威茨说,甲壳虫乐队以幽默的

方式,或许还借助麻醉品的力量来倡导和平与虔诚。傲慢无理、打架斗殴的滚石乐队成员要求革命。杰斐逊飞机乐队的歌曲“我们能够联合”和“志愿者(有一场革命)”则是激进青年的更进一步的两项声明。

但政治并不是60年代强硬派摇滚乐所辩论的惟一主题,始终作为任何音乐永恒组成部分的情感也是一个重要题目。詹妮丝·乔普林用歌声表达自己的悲哀。甲壳虫乐队揭示出爱与恨之间的一系列的感情。以后又出现了“乐队”乐队把乡村音乐和西部音乐所表达的较为传统的观念与强硬派摇滚乐较为激进的“都市”观念结合在一起。霍洛威茨认为这一成分的乡村音乐帮助听众表达了一种“摆脱这一切”、“重返过去时光”的强烈愿望。当前最能说明霍洛威茨看法的例子之一就是约翰·丹佛,他最著名的歌曲《阳光照在我肩上》、《高高的落基山》和《乡间小路》把民间摇滚乐的音乐灵魂与力量结合起来,而歌词则赞美了“往日美好时光”的朴素的欢乐。

这样的例子不胜枚举。这些摇滚乐音乐家们和所有的艺术家一样反映出我们借以认识并形成属于自己的感情与信念。

我们以什么来回报他们呢?当然是掌声和赞美。在1972年的一次全国民意测验中,10%的男高中生和30%以上的女高中生都说他们最崇拜的人是超级摇滚歌星。此外我们给他们金钱,商业杂志《福布斯》认为:“当今成为百万富翁的捷径是当摇滚歌星。”

今天的英雄们——至少其中一部分人——告诉我们,他们很喜欢所得到的报偿。“我暗自嘲笑这些先生们和女士们,他们从没想到过我们会成为金娃娃。”演唱这支歌曲的是“文化英雄”艾利丝·库珀。

可是,仍然存在着一个大问题:为什么他是文化英雄?他,或者当今任何其他走红的摇滚歌星能告诉我们些什么有关他们的歌迷的事情?对于我们自己和我们的社会有些什么了解?现在怎样,过去如何,将来又将向何处去?

【考点解析】

体现 ,使具体化。可接名词与名词性短语。

e. g. The heroic deeds of Leifeng embodied the glorious tradition of the PLA.

雷锋的英雄事迹体现了人民解放军的光荣传统。

L. reverence

n. 尊敬 ,崇敬 ,敬畏。如 :pay reverence to sb. 向某人致敬。show reverence to 对...表示尊敬。

e. g. Everyone should show reverence to his motherland.

每一个人都应该尊敬他的祖国。

- . 辨析 :refuse / reject

二者都有拒绝的意思 ,但 reject 拒绝计划或建议 ,语气较强硬。

refuse 多指拒绝邀请 ,语气委婉 ,如 :

reject a plan or proposal /bill

refuse an invitation

J. rather than

连词。更 ,较多 ,而不是。

注意 :rather than 是连词 ,前后两端所接的词 在词性上应该一致 ,但前端为谓语动词或动词不定式时 ,后端接动词原形。此外本词组连接两个主语时 ,谓语动词和第一个主语一致。

e. g. He resigned rather than take part in such a dishonest transaction.

他宁愿辞职也不参加这场虚伪的交易。

I rather than you should do this work.

是我而不是你应该做这个工作。

P. in other words

固定搭配短语 ,意思为 :换句话说 ,也就是说。

e. g. In other words ,he became a great hero.

换句话说 ,他成了伟大的英雄。

p. act out

用行动或行为而不是用言语表达。

e. g. The film star acts out the hope of young generation successfully.

这位电影明星成功地用演技表达出年轻一代的愿望。

K. sprinkle

v. 喷,洒,淋。如 Sprinkle the floor with water. 用水洒地。

e. g He sprinkled water on the flowers.

他将水洒在花上。

c. Jagger grabs a half-gallon jug of water and runs along the front platform, sprinkling its contents over the first few rows of sweltering listeners.(1)*

贾格尔抓起一个半加仑水罐沿舞台前沿边跑边把里面的水往前几排闷热难耐的听众身上洒。

在这个句子中‘contents’是指 the contents of the jug,即 water;

“sweltering listeners”是指由于太热而大汗淋漓的听众。

W. Then came The Band, mixing the more traditional ideas of the country and western music into the more radical “city” ideas of the hard rock.(9)

以后又出现了乐队,把乡村音乐和西部音乐所表达的观念与硬石派较为激进的城市观念结合在一起。

这是一个倒装句,主语是 The Band,谓语是 came,“mixing...”是伴随状语,表示谓语动词的伴随动作。当一个句子没有宾语,而且主语较长时,可将谓语提前。该句的非倒装语序为:

Then The Band came, mixing... the hard rock.

【课后习题答案】

d

1. The two questions tell us that the rock music is an expression of a person's feelings and attitudes, and they coordinate with the main

* 括号内为自然段序号,下同。

idea of the text. So they are very appropriate.

2. The author attempts to show that rock music is very popular in the society.
3. The sociological significance of rock music lies in the point that it can help society redefine its beliefs and attitudes.
4. Elvis Presley was rejected by the older and accepted by the younger.
5. Bob Dylan expressed a feeling of disaffection while the Rolling Stone demanded a revolution.
6. Feelings and attitudes.
7. They got money as well as applause and praise.
8. No. Maybe he wants readers to think this question by themselves.

I

1. 他描述道：“贾格尔抓起一个半加仑的水罐沿舞台前沿边跑边把里面的水洒向前几排汗流浹背的听众……”
2. 对于这一切溢美之词及个人崇拜,你怎么看?
3. 还是说你会莫名其妙地被这个奇怪的小丑所吸引,也许原因就在于他表现了你最狂热的幻想?
4. 有些社会学家认为对这些问题的回答可以充分说明你在想些什么以及社会在想些什么——也就是说,有关你和社会的态度。
5. 只不过埃尔维斯体现了 20 世纪 50 年代青少年那种灰心、失意的精神状态。
6. 始终作为音乐永恒组成部分的情感也是一个重要主题。
7. 霍洛威茨认为这一成分的乡村音乐帮助听众表达了一种“摆脱这一切”;“重返过去时光”的强烈愿望。
8. 在 1972 年一次全国民意测验中,10% 的男高中生和 30% 以上的女高中生都说他们最崇拜的人是超级摇滚歌星。

B

1. embody 2. act out 3. sprinkled 4. sweltering 5. idle
6. rejected 7. rather than 8. reverence

D

1. debating 2. proud 3. mix , blend 4. conceive
 5. were dressed 6. idealistic 7. admiration 8 rumblin**b**

t

1. extremely and absolutely sick
 2. published articles criticizing him
 3. the state of being confused of the old people
 4. advocated strongly for peace and poetry
 5. the words of the songs praise the plain joy publicly
 6. reflect what people feel and believe
 7. a place where different or opposing ideas are proposed
 8. successful rock musicians of the **z**resent time

n

Rock music rose in late 1950s in America. It was not only a new force of music , but also a debating forum where young people could express their ideas about life and the world. In this forum , the rock stars sang of the young people 's attitude towards peace , war and civil rights , sang of their disaffection for society , and sang of a range of emotions between love and hate. In short , the young people redefined their feelings and beliefs on the American society in the forum. The early rock music was mainly represented by Elvis Presley , Bob Dylan—a poet and a singer star , the Beatles , the Rolling Stone and so on. They were all culture heroes of the young generation.

Lesson Two Four Choices for Young People

【课文译文】

青年人的四种选择

在毕业前不久,斯坦福大学四年级主席吉姆·宾司给我写了一封信,信中谈及他的一些不安。他写道:“与其他任何一代人相比,我们这一代人在看待成人世界时抱有更大的疑虑……同时越来越倾向于全盘否定成人世界。”

很明显,他的话代表了许多同龄人的看法。在过去的几年里,我倾听过许多年轻人的谈话,他们有的还在大学读书,有的已经毕业,他们对于成人的世界同样感到不安。大致来说,他们的态度可归纳如下:“这个世界乱糟糟的,到处充满了不平等、贫困和战争。对此负责的大概应是那些管理这个世界的成年人吧。如果他们不能做得比这些更好,他们又能拿什么来教育我们呢?这样的教导,我们根本不需要。”

我觉得这些结论合情合理,至少从他们的角度来看是这样的。对成长中的一代人来说,相关的问题不是我们的社会是否完美(我们可以想当然地认为是这样),而是应该如何去应付它。尽管这个社会严酷而不合情理,但它毕竟是我们惟一拥有的世界。因此,选择一个办法去应付这个社会是刚刚步入成年的年轻人必须作出的第一个决定,这通常是他们一生中最重要的决定。根据我的发现,他们的基本选择只有四种:

1) 脱离传统社会

这是最古老的方法之一,任何年龄的人无论在任何地方,也无论是否使用迷幻剂都可以采用。那些认为这个世界残酷、复杂得令人

难以忍受的人通常会选择这个办法。实质上,这是一种寄生式的生活方式,采取此策略的人通过这样或那样的方式寄生于这个他们蔑视的社会,并且拒绝对这个社会承担责任。我们中的一些人对此很厌恶——认为这种生活方式很不光彩。但对于那些卑微、懒惰又缺乏自尊的人来说,这也许是可行的最可以忍受的选择了。

2) 逃避现实社会

这个策略早在远古就有先例。自文明诞生以来,就有人企图逃避文明社会,希望寻求一种更为朴素、更富田园风情、更为宁静的生活。与那些脱离传统社会的人不同,这些人不是寄生者。他们愿意自食其力,愿意为社会作出贡献,可是他们就是不喜欢这个文明世界的环境。确切地说,不喜欢这充满丑恶和紧张的大都市。

这种方法的问题在于无法大规模地进行实践。不幸的是,在我们的地球上,高尚的野蛮人和未被破坏的自然景色已越来越少,除了两极地区以外已经没有未开发的土地了。少数富有的乡绅还可以逃避现实去过田园生活——但总的说来,迁移的潮流是向相反的方向流动。

3) 策划革命

在对民主进程单调乏味的运作方式毫无耐心或相信只有武力才能改变基本社会制度的那些人中,这一策略颇受欢迎。它吸引了每一代年轻人中那些更为活跃和更具理想主义的人。对他们来说,这种策略具有浪漫的吸引力,通常以某位魅力非凡且令人振奋的人物为其象征。这一策略简单明了并具有更大的吸引力:“既然这个社会已经无可救药,那就让我们砸碎它,在它的废墟上面建一个更好的社会。”

我最好的朋友中有些是革命者,他们中的一些人过得相当满足。这部分人其实是那些革命并未成功的人,他们可以继续兴高采烈地策划大屠杀,直至老态龙钟。另外一些人年纪轻轻就死了,死在监狱里或街垒旁。但最不幸的是那些革命成功的人。他们极度失望,看到他们推翻的权力机构又被新机构所替代,而新机构依旧是那样冷酷,那样毫无生机。